

185731

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 28. Dezember 2018, Nr. 1434

Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen (2019-2021)

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union werden bestimmte staatliche Beihilfemaßnahmen für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt. Artikel 6 regelt den Anreizeffekt, welchen die Beihilfen für die Unternehmen aufweisen müssen. Artikel 19 regelt die KMU-Beihilfen für die Teilnahme an Messen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1043 vom 3. Oktober 2017 wurden die „*Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen (2017-2018)*“ genehmigt.

Die Landesregierung unterstreicht die Absicht, die Exporttätigkeit der heimischen Unternehmen durch die Maßnahmen laut Anlage A zu diesem Beschluss für weitere drei Jahre zu unterstützen und zu stärken.

Diese Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen haben keine Wettbewerbsverzerrung zur Folge.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 0799461 vom 17. Dezember 2018).

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 28 dicembre 2018, n. 1434

Misure volte a favorire l'internazionalizzazione delle imprese (2019-2021)

Il regolamento (UE) N. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea. L'articolo 6 regola l'effetto incentivante che gli aiuti alle imprese devono dimostrare. L'articolo 19 tratta degli aiuti alle PMI per la partecipazione alle fiere.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1043 del 3 ottobre 2017 sono state approvate le "*Misure volte a favorire l'internazionalizzazione delle aziende (2017-2018)*".

La Giunta provinciale sottolinea l'intento di continuare a favorire e supportare, per ulteriori tre anni, le attività delle imprese locali nel settore delle esportazioni tramite le misure di cui all'allegato A della presente deliberazione.

Le presenti misure, volte a favorire l'internazionalizzazione delle aziende, non comportano una distorsione della concorrenza.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 0799461 del 17 dicembre 2018).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für alle Anträge, die ab 1. Jänner 2019 und bis zum 30. September 2021 bei den zuständigen Landesämtern eingereicht werden.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1043 vom 3. Oktober 2017 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER VIZE-GENERALSEKRETÄR DER L.R.
THOMAS MATHÀ

Anlage >>>

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi,
quanto segue:

1. i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, sono approvati.
2. I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione si applicano alle domande presentate presso gli uffici provinciali competenti a partire dal 1° gennaio 2019 e fino al 30 settembre 2021.
3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 1043 del 3 ottobre 2017 è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL VICESEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
THOMAS MATHÀ

Allegato >>>

ANLAGE A**ALLEGATO A****Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen****Misure volte a favorire l'internazionalizzazione delle imprese**

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich**Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des VIII. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione del capo VIII della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche.

2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Wettbewerbsrecht), mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 zur Regelung der De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

2. L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (diritto alla concorrenza) e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, nonché con il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 per la disciplina degli aiuti "de minimis".

Artikel 2

Articolo 2

Ziel**Finalità**

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden Unternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben, zur Steigerung ihrer Exportquote durch die Erschließung neuer Märkte gewährt.

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse per incrementare la quota delle esportazioni, mediante l'acquisizione di nuovi mercati, da parte delle imprese che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano.

Artikel 3

Articolo 3

Begriffsbestimmungen**Definizioni**

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

a) **Klassifikation der Unternehmen:** die Einordnung gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

a) **classificazione delle imprese:** la classificazione risultante dalla definizione di cui al regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (*Gazzetta ufficiale n. L 187 del 26/06/2014*);

b) **De-minimis-Beihilfen:** Beihilfen laut der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über

b) **aiuti "de minimis":** gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul

die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" (Gazzetta ufficiale L 352 del 24.12.2013).

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien gelten für Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften sowie Konsortien und Kooperationen und rechtmäßig gegründete Zusammenschlüsse von mindestens zwei Unternehmen, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit ausüben.

2. Sofern von diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wird zur Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben im Einzelnen:

a) Handwerk:

Unternehmen, die nach der geltenden Landeshandwerksordnung als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind,

b) Industrie:

Industrieunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind, sowie nicht als Handwerksunternehmen eingetragene Unternehmen mit einer der folgenden Tätigkeiten:

1) „Reparatur von Kraftwagen, Krafträdern“ laut Abteilung 45 der ATECO-Klassifikation 2007,

2) „Reparatur“ laut Abteilung 95 der ATECO-Klassifikation 2007,

3) „Personenbeförderung im Nahverkehr zu Lande laut Kode 49.31 der ATECO-Klassifikation 2007,

c) Handel:

Unternehmen mit Tätigkeiten laut Abschnitt G der ATECO-Klassifikation 2007, die im Handelsregister der Handelskammer als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen eingetragen sind,

d) Dienstleistungen:

Dienstleistungsunternehmen laut Beschluss

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese individuali, le società di persone o di capitali, nonché i consorzi, le cooperazioni e le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese, che svolgono un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizio in provincia di Bolzano.

2. Se non diversamente disposto nei presenti criteri, per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. Hanno pertanto diritto agli aiuti:

a) artigianato

le imprese iscritte in base al vigente ordinamento provinciale dell'artigianato quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio;

b) industria

le imprese industriali di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio nonché le imprese non iscritte come imprese artigiane, che svolgono le seguenti attività economiche:

1) "riparazione di autoveicoli e motocicli" di cui alla divisione 45 della classificazione ATECO 2007,

2) attività di "riparazione" di cui alla divisione 95 della classificazione ATECO 2007,

3) attività di "trasporto terrestre di passeggeri in aree urbane e suburbane" di cui al codice 49.31 della classificazione ATECO 2007;

c) commercio

le imprese di cui alla sezione G della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali;

d) attività di servizio

le imprese di servizi di cui alla deliberazione

der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind.

4. Großunternehmen können nur Förderungen im Rahmen der De-minimis-Regelung gewährt werden.

Artikel 5

Ausschluss

1. Von den Förderungen laut diesen Richtlinien sind ausgeschlossen

a) Unternehmen mit Tätigkeiten laut Kode 47.8, „Wanderhandel“, der ATECO-Klassifikation 2007,

b) Freiberuflerinnen und Freiberufler sowie Selbständige,

c) Unternehmen, die vorwiegend Finanz- und Versicherungsdienstleistungen laut Abschnitt K der ATECO-Klassifikation 2007 erbringen oder die vorwiegend im Grundstücks- und Wohnungswesen laut Abschnitt L der ATECO-Klassifikation 2007 tätig sind,

d) Unternehmen, die in Südtirol nur Verwaltungseinheiten, ein Domizil oder ein Depot für den Verkauf der eigenen Produkte haben und dort im Verhältnis zur Gesamtzahl der Beschäftigten des Unternehmens eine geringe Anzahl von Mitarbeitern beschäftigen; davon ausgenommen sind auf jeden Fall jene Unternehmen, die Südtirol zugerechnet werden können,

f) Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

g) Unternehmen, die einer Rückforderung aufgrund einer früheren Kommissionsentscheidung über die Rechtswidrigkeit und Unvereinbarkeit einer Beihilfe mit dem gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben,

h) Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrags zurückgefordert werden müssen,

i) Unternehmen, die nicht im Artikel 4 angeführt sind.

della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio.

4. Alle grandi imprese possono essere concesse agevolazioni solo a titolo "de minimis".

Articolo 5

Esclusioni

1. Sono escluse dalle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) le attività di cui al codice 47.8 "Commercio al dettaglio ambulante" della classificazione ATECO 2007;

b) i liberi professionisti e i lavoratori autonomi;

c) le imprese che svolgono in via prevalente attività finanziarie e assicurative di cui alla sezione K della classificazione ATECO 2007, nonché le imprese che svolgono in via prevalente le attività immobiliari di cui alla sezione L della classificazione ATECO;

d) le imprese che in provincia di Bolzano hanno solo delle unità amministrative, un domicilio o un deposito per la vendita dei propri prodotti con un numero limitato di addetti rispetto al totale degli addetti impiegati dall'impresa; sono fatte salve, in ogni caso, quelle imprese che siano riconducibili al territorio della provincia di Bolzano;

f) le imprese in difficoltà così definite dall'articolo 2, paragrafo 18, del regolamento (UE) n. 651/2014;

g) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

h) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE;

i) le imprese che non sono elencate nell'articolo 4.

Artikel 6

Mehrfachförderung

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

Artikel 7

Förderfähige Vorhaben

1. Förderfähig sind folgende Vorhaben, sofern sie eng mit der betrieblichen Tätigkeit der Unternehmen laut Artikel 4 zusammenhängen und sich direkt auf diese auswirken:

- a) Teilnahme an Messen außerhalb Südtirols,
- b) Teilnahme an folgenden Messen, welche in Südtirol stattfinden: Alpitec, Prowinter, Klimahouse, Interpoma, Agrialp, Agridirect, Hotel, Tipworld, Civilprotec und MOCO.

Artikel 8

Nicht förderfähige Vorhaben

1. Folgende Vorhaben sind nicht förderfähig:

- a) Teilnahme an lokalen Messen und Ausstellungen sowie an Mustermärkten und Jahrmärkten mit Dorfcharakter, die vorwiegend auf den direkten Verkauf von Produkten und Dienstleistungen ausgerichtet sind,
- b) Teilnahme an Messen, die nur auf den Verkauf von Produkten an den Endverbraucher ausgerichtet sind, wenn es sich um Tätigkeiten laut Abteilung 47, „Einzelhandel“, der ATECO-Klassifikation 2007 handelt.

Artikel 9

Zulässige Ausgaben

1. Bei Vorhaben laut Artikel 7 sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Platzmiete,
- b) Standmiete,
- c) Kosten für den Aufbau des Standes,
- d) Einschreibe- und Teilnahmegebühren.

Artikel 10

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

Articolo 6

Cumulabilità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per i medesimi costi ammissibili.

Articolo 7

Iniziative agevolabili

1. Sono agevolabili le seguenti iniziative strettamente attinenti all'attività svolta dalle imprese di cui all'articolo 4 e che hanno una ricaduta diretta sulle stesse:

- a) la partecipazione a fiere fuori provincia di Bolzano;
- b) la partecipazione alle seguenti fiere che si svolgono in Alto Adige: Alpitec, Prowinter, Klimahouse, Interpoma, Agrialp, Agridirect, Hotel, Tipworld, Civilprotec e MOCO.

Articolo 8

Iniziative non agevolabili

1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative:

- a) la partecipazione a fiere ed esposizioni locali, mostre mercato e sagre paesane finalizzate prevalentemente all'attività di vendita diretta di prodotti e servizi;
- b) nel caso di attività di cui alla divisione 47 "Commercio al dettaglio" della classificazione ATECO 2007, la partecipazione a fiere finalizzate alla sola vendita di prodotti al consumatore finale.

Articolo 9

Spese ammissibili

1. Per le iniziative di cui all'articolo 7, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) le spese per l'affitto dell'area;
- b) i costi per il noleggio dello stand;
- c) i costi di installazione dello stand;
- d) le quote di iscrizione e partecipazione.

Articolo 10

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) Kosten für die Beteiligung am IDM-Gemeinschaftsstand,
- b) Eigenleistungskosten und Kosten für betriebsinternes Personal,
- c) Kosten für die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten, Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Gesellschaften, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern oder Verwaltern sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Personen beteiligt sind,
- d) alle Kosten, die nicht im Artikel 9 angeführt sind.

Artikel 11

Mindest- und Höchstgrenzen der förderfähigen Ausgaben

1. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben laut Artikel 7 beträgt 2.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.
2. Die Höchstaussgabe für förderfähige Vorhaben laut Artikel 7 beträgt 300.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.

Artikel 12

Umfang der Förderung

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für die ersten zwei Teilnahmen an derselben Messe:

- 1) bis zu **50** Prozent als freigestellte Förderung für KMU,
- 2) bis zu **50** Prozent im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen;

b) für weitere Teilnahmen an derselben Messe nach den ersten beiden:

- 1) bis zu **25** Prozent als freigestellte Förderung für KMU,
- 2) bis zu **25** Prozent im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen;

c) für die dritte Teilnahme an derselben Messe:

bis zu **50** Prozent als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen, wenn der Antragsteller mit einem anderen Unternehmen, welches im Sinne dieser Richtlinien ebenfalls anspruchsberechtigt ist, dessen erste Teilnahme an derselben Messe koordiniert.

- a) i costi di partecipazione allo stand comune dell'IDM;

- b) le spese in economia e i costi del personale interno dell'azienda;

- c) le spese relative alla fornitura di servizi fra coniugi, fra parenti in linea retta entro il terzo grado, fra società associate o collegate nonché fra una società e i propri soci o amministratori, ovvero fra società costituite dagli stessi soci;

- d) tutte le spese non elencate all'articolo 9.

Articolo 11

Limiti minimo e massimo delle spese ammesse

1. Il limite minimo di spesa ammessa per anno di imputazione, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 7, è di 2.000,00 euro.
2. Il limite massimo di spesa ammessa per anno di imputazione, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 7, è di 300.000,00 euro all'anno.

Articolo 12

Misura delle agevolazioni

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:

a) per le prime due partecipazioni alla stessa fiera:

- 1) fino a un massimo del **50** per cento in regime di esenzione per le PMI,
- 2) fino a un massimo del **50** per cento in regime "de minimis" per le grandi imprese;

b) per le partecipazioni alla stessa fiera, successive alle prime due:

- 1) fino a un massimo del **25** per cento in regime di esenzione per le PMI,
- 2) fino a un massimo del **25** per cento in regime "de minimis" per le grandi imprese;

c) per la terza partecipazione alla stessa fiera:

fino a un massimo del **50** per cento rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime "de minimis" per le grandi imprese, qualora l'impresa richiedente coordini con un'altra impresa avente accesso alle agevolazioni di cui ai presenti criteri, la prima partecipazione di quest'ultima alla medesima fiera.

Diese Förderung gilt nicht für die gemeinsame Teilnahme von Partnerunternehmen oder verbundenen Unternehmen.

Artikel 13

Antragstellung

1. Pro Jahr kann ein Antrag vorgelegt werden.
2. Die Anträge müssen bis zum **30. September** des Jahres eingereicht werden, in dem das Vorhaben durchgeführt oder begonnen wird. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert.
3. Die Förderungsanträge müssen vor Beginn des entsprechenden Vorhabens eingereicht werden. Das gesamte Vorhaben wird von der Förderung ausgeschlossen, wenn der Antragsteller vor dem Datum der Vorlage des Antrags eine rechtsverbindliche Verpflichtung eingeht, die das Vorhaben unumkehrbar macht, oder wenn vor dem genannten Datum auch nur teilweise Ausgabenbelege wie Akontorechnungen, Kaufverträge usw. oder Belege über Anzahlungen oder Ähnliches ausgestellt werden.
4. Die Anträge müssen auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst und im PDF-Format durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des zuständigen Landesamtes übermittelt werden, wobei die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.
5. Auf dem Antrag müssen die Nummer und das Datum der digitalen Stempelmarke aufscheinen. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das jeweilige Verwaltungsverfahren zu verwenden. Ohne Unterschrift ist der Antrag ungültig.
6. Betrifft das Vorhaben mehrere Wirtschaftssektoren laut Artikel 4, so ist der Antrag bei dem Landesamt einzureichen, das für die Haupttätigkeit zuständig ist.
7. Dem Förderungsantrag müssen folgende Unterlagen im PDF-Format beigelegt werden:
 - a) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe des Beginns und des Abschlusses,
 - b) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung der zulässigen Ausgaben laut Artikel 9; eventuelle nicht zulässige Ausgaben müssen detailliert aufgelistet und quantifiziert werden, andernfalls wird ein Pauschalabzug im

Per l'agevolazione di cui al presente comma non rilevano le partecipazioni di imprese associate o partner.

Articolo 13

Presentazione delle domande

1. È ammessa la presentazione di una domanda all'anno.
2. Le domande sono da presentarsi entro il **30 settembre** dell'anno di realizzazione o di avvio dell'iniziativa. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.
3. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio della relativa iniziativa. L'assunzione di ogni atto di impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'iniziativa da parte del richiedente nonché l'emissione di documenti di spesa, anche solo parziali, come fatture di acconto, contratti preliminari ecc., oppure il pagamento di acconti, caparre o simili in data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono.
4. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica, predisposta dalla ripartizione provinciale competente, e trasmesse in formato PDF, in un'unica comunicazione PEC, alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale competente, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.
5. La domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione. In caso di firma mancante, la domanda non è valida.
6. Nel caso di iniziative riconducibili a più settori economici di cui all'articolo 4, le domande sono da presentare all'ufficio provinciale competente per l'attività prevalente.
7. Alla domanda di agevolazione va allegata la seguente documentazione in formato PDF:
 - a) descrizione dell'iniziativa con indicazione delle date di inizio e fine della stessa;
 - b) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese relative ai costi ammissibili di cui all'articolo 9; eventuali spese non ammissibili devono essere dettagliatamente elencate e quantificate, pena la decurtazione forfettaria delle

Ausmaß von 30 Prozent auf den Betrag des nicht detaillierten Kostenpunktes berechnet,

c) eventuelle weitere Unterlagen, die das zuständige Landesamt anfordert.

8. Im Förderungsantrag muss erklärt werden, dass für dieselben Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt wurde.

Artikel 14

Bearbeitung der Anträge

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet. Das zuständige Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

2. Die Ablehnung der Förderungsanträge erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

Artikel 15

Genehmigung der Beiträge

1. Die Genehmigung eines Beitrags erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

2. Die zugelassene Gesamtausgabe ist auf volle 100 Euro abzurunden.

Artikel 16

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung des Vorhabens muss bis zum Ende des Jahres erfolgen, das auf die Anlastung der Ausgabe folgt.

2. Die Ausgabenbelege müssen im PDF-Format **durch eine einzige PEC-Mitteilung** an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des für den jeweiligen Sektor zuständigen Landesamtes übermittelt werden.

3. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgabe ausbezahlt, sofern

a) die durchgeführten Vorhaben mit den im Förderungsantrag angegebenen übereinstimmen,

stesse nella misura del 30 per cento calcolato sull'importo della spesa da dettagliare.

c) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

8. Nella domanda di contributo va dichiarato che per le medesime iniziative e spese non è stata presentata domanda di agevolazione ad altri enti o istituzioni pubbliche.

Articolo 14

Istruttoria delle domande

1. Le domande complete vengono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici. L'ufficio competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. Il rigetto delle domande di contributo è disposto con decreto del direttore di ripartizione delegato /della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

Articolo 15

Concessione dei contributi

1. La concessione del contributo è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

2. La spesa ammessa totale va arrotondata ai cento euro inferiori.

Articolo 16

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione dell'iniziativa deve essere effettuata entro la fine dell'anno successivo a quello di imputazione della spesa.

2. La documentazione di spesa, in formato PDF, deve essere inoltrata con **un'unica comunicazione PEC** alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale competente per settore.

3. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata e ammessa solo se:

a) le iniziative realizzate corrispondono a quelle indicate nella domanda di contributo;

b) die Ausgabenbelege laut Absatz 7 Buchstabe a) ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen nach Einreichung des Förderungsantrages durchgeführt worden sind.

4. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

5. Belaufen sich die effektiven Ausgaben auf weniger als 80 Prozent der bei Beitragsgewährung zugelassenen Ausgabe, wird das Unternehmen für zwei Jahre, berechnet ab dem Antragsjahr, von den Förderungen ausgeschlossen. Davon ausgenommen sind jene Anspruchsberechtigte, welche sämtliche Änderungen zu den Ausgaben oder in Bezug auf die Teilnahme an geplanten Messen vor deren Beginn schriftlich mitteilen.

6. Ist die Frist laut Absatz 1 abgelaufen, ohne dass der Begünstigte, aus eigenem Verschulden, die Abrechnung vorgelegt hat, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

7. Dem Auszahlungsantrag, der auf einem eigens dafür vorgesehenen Vordruck abzufassen ist, sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen:

a) Ausgabenbelege: Rechnungen, bezogen auf die genehmigten Vorhaben und ausgestellt nach Vorlage des Antrags. Falls die Ausgabenbelege in zusammenfassender Form abgefasst sind, müssen sie durch eine vom Rechnungsteller unterzeichnete Erklärung ergänzt werden, aus welcher die einzelnen Posten und Preise hervorgehen, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt; eventuelle nicht zulässige Ausgaben müssen detailliert aufgelistet und quantifiziert werden, andernfalls wird ein Pauschalabzug im Ausmaß von 30 Prozent auf den Betrag des nicht detaillierten Kostenpunktes berechnet,

b) Zahlungsbestätigungen: die Zahlung der Rechnungen laut Buchstabe a) muss per Bank- oder Postüberweisung oder per Bank- oder Postscheck erfolgen. Ausgleichszahlungen sind nicht zugelassen.

8. Die zur Auszahlung zugelassene Gesamtausgabe wird auf volle 100,00 Euro

b) la documentazione di spesa di cui al comma 7, lettera a), è stata emessa e i relativi pagamenti sono stati effettuati dopo l'inoltro della domanda di contributo.

4. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato sulla spesa effettivamente sostenuta.

5. Se la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge almeno l'80 per cento di quella ammessa in sede di concessione, l'impresa è esclusa nei due anni successivi a quello di inoltro della domanda di contributo. È fatto salvo il caso in cui il beneficiario abbia comunicato per iscritto la variazione riguardante l'ammontare di spesa o la partecipazione a fiere in programma prima del relativo inizio.

6. Trascorso il termine di cui al comma 1 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

7. Alla domanda di liquidazione, da redigere sul modulo appositamente predisposto, deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) documenti di spesa: fatture relative alle iniziative approvate, emesse dopo l'inoltro della domanda. Se la documentazione di spesa è redatta in forma sintetica, deve essere corredata da una dichiarazione firmata da chi ha emesso le fatture, nella quale sono specificate le singole voci con i relativi prezzi, la cui somma deve costituire l'importo totale. Eventuali spese non ammissibili devono essere dettagliatamente elencate e quantificate, pena la decurtazione forfettaria delle stesse nella misura del 30 per cento calcolato sull'importo di spesa da dettagliare;

b) attestazione di pagamento: il pagamento delle fatture di cui alla lettera a) deve essere effettuato tramite bonifico o assegno bancario o postale. Non sono ammesse compensazioni.

8. La spesa totale ammessa a liquidazione è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

abgerundet.

9. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Rechtsnachfolger über, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

a) das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen,

b) die Gesellschaft wird aufgelöst und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird von einem Gesellschafter als Einzelunternehmen weitergeführt,

c) das Einzelunternehmen stellt seine Tätigkeit ein, diese wird aber vom Inhaber in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen die Rechtsnachfolger nachweisen, dass sie die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

10. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrages.

Artikel 17

Verpflichtungen

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

3. Die Begünstigten sind verpflichtet, die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol für mindestens weitere 24 Monate ab dem Tag des Abschlusses des geförderten Vorhabens fortzuführen. Maßgeblich ist das Datum der letzten Rechnung des jeweiligen Vorhabens.

Artikel 18

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der

9. Il contributo può essere concesso o liquidato ai subentranti del beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione si verifica uno dei seguenti casi:

a) l'azienda viene trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;

b) la società viene sciolta e un socio prosegue l'attività oggetto dell'agevolazione, in forma di impresa individuale;

c) l'impresa individuale cessa l'attività e il titolare prosegue l'attività in forma di società.

In tutti i casi suindicati i subentranti devono dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi richiesti ed assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

10. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

Articolo 17

Obblighi

1. I beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per beneficiare del contributo.

3. I beneficiari sono tenuti a proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano per almeno 24 mesi dalla data di ultimazione dell'iniziativa oggetto dell'agevolazione. Come data di ultimazione vale la data dell'ultima fattura della rispettiva iniziativa.

Articolo 18

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione delle

geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen 6 Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 17 Absätze 1 und 2 bzw. Artikel 16 Absatz 9 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 17 Absatz 3 bewirkt den Widerruf der Förderung proportional zu dem bis Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibenden Zeitraum sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der Förderung berechnet werden.

Artikel 19

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den

initiative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate; a queste si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che abbiano omesso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 17, commi 1 e 2, e all'articolo 16, comma 9, comporta la revoca dell'agevolazione e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data di erogazione del contributo stesso. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

6. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 17, comma 3, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data di erogazione del contributo stesso.

Articolo 19

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle

entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Förderätze gekürzt oder die Förderungsanträge von Amts wegen archiviert werden.

Artikel 20

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab 1. Jänner 2019 und bis zum 30. September 2021 bei den zuständigen Landesämtern eingereicht werden.

risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, il tasso dell'agevolazione potrà essere ridotto o le domande di contributo potranno essere archiviate d'ufficio.

Articolo 20

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate presso gli uffici provinciali competenti a partire dal 1° gennaio 2019 e fino al 30 settembre 2021.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 19/12/2018 11:16:56 Il Direttore d'ufficio
FONTANA BRUNO

Der Abteilungsdirektor 19/12/2018 11:22:04 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/12/2018 09:41:15 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

28/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma